

Currículum vitae

Formación

1995 - 2001 Estudios de traducción en los idiomas francés y español en la Universidad de Leipzig, estudios semestrales en Bruselas (Institut Supérieur de Traducteurs et Interprètes) y Madrid (Universidad Complutense), diversas prácticas en el extranjero

Experiencia profesional

2001 - 2004 Traductor interno en una agencia de traducción
(Wohanka & Koll. GmbH)

Desde finales de 2004 Traductor autónomo

Cualificaciones

- Licenciatura de traducción (Diplom-Übersetzer) en los idiomas francés y español
- Traductor jurado en los idiomas francés y español
- Miembro de la Asociación Alemana de Intérpretes y Traductores (BDÜ)
- Miembro de de la Asociación Alemana de Comunicación Técnica (tekom)

Áreas de especialización

- **Automoción:** motores, carrocerías, pintura, electricidad, electrónica, equipamiento interior/asientos, introducciones de modelos, garantía de calidad, seguridad laboral, servicio postventa, marketing
- **Energía y Medio Ambiente:** centrales eléctricas, seguridad nuclear, desulfurización de gases de combustión, torres de refrigeración, energías renovables, eficacia energética, reciclaje, depuración de aguas

Software utilizado

Microsoft Office (Word, Excel, Powerpoint, Publisher, Access), Adobe Acrobat
Programas de traducción asistida: SDL Trados Suite 2009, Deja Vu X, Across

Contacto

Stefan Taudus, traductor técnico

Am Hofgarten 35

D-08340 Schwarzenberg

Tel.: +49 (0)3774 762473

Fax: +49 (0)3774 762474

Correo electrónico: info@traductor-aleman.de